



ARTS MULTIMEDIA LANGUAGE FACILITY

AMLF Newsletter

WINTER 2016



Message from the Director

Dear colleagues,

Now that the winter 2016 semester is almost over, it is time to look back at a busy, very productive, and exciting year at the AMLF, share with you our accomplishments, and inform you about our initiatives and new projects planned for the upcoming summer.

This year, we are celebrating two important milestones for our lab: the very first language learning tools workshop for McGill students, and the launch of a new series of professional development events in Language Learning and Technology for second/foreign language instructors. These events were a great opportunity to collaborate with McGill student organizations, such as the McGill International Students Network (MISN) and Lingobuddies, and with different language departments both here at the Faculty of Arts and from other universities and schools. They gave us a better understanding of our users' needs and goals in terms of their language learning and teaching, made us rethink our mission, and gave us ideas about how to better support them in achieving their goals.

While we've accomplished a lot in the first few months of 2016, we have much more work ahead of us. Over the next few months, the AMLF physical space will be redesigned, creating two additional rooms for small group activities and informal meetings. Our hope is that these new spaces will provide increased opportunities for users to interact in the wide variety of languages that they learn here at McGill. In addition, we will share our research on Web 2.0 tools and applications on the AMLF website and create more workshops and training materials for both students and faculty. It is important to mention that these initiatives wouldn't be possible without the generous financial support of the Arts Undergraduate Society (AUS), to whom we are very grateful.

Finally, at the end of this newsletter, we suggest some readings and professional development opportunities that might give you new ideas about smart integration of technology in your classroom.

Best wishes,

Natallia Liakina
Director, French Language Centre and Arts Multimedia Language Facility

The AMLF 2015 in numbers

3225 faculty members and students used the AMLF in 2015

	WINTER	SUMMER	FALL
Number of languages	5	2	4
Number of professors	19	6	21
Number of courses	14	4	16



895 hours of reservations
30,100 hours of computer usage
20 lab assistants
17 different activities

Teaching and guided oral practice, group labs
Exams and evaluations
Introduction to the AMLF sessions
French Placement Tests
Presentation of multimedia projects
Film screenings
Conversation groups
Training sessions for language instructors (Can-8)
Workshop on Language Learning Tools for students
PhD Comprehensive Exams
Autonomous practice
Mercury course evaluations
AMLF working group meetings
Recording sessions
Interviews: candidate presentations
Lab Assistants' orientation and meetings

Language Learning Tools Workshops for Students



This year, the AMLF offered its **first Language Learning Tools Workshop** for McGill students. This event was organized in collaboration with **LingoBuddies**, the McGill International Student Network's peer to peer language exchange service, and attracted **25 students** from different faculties and schools.

The workshop was prepared and animated by our **lab assistants Roman Celac, Thomas Tendron, and JbNam**. The participants learned about and got the chance to try various web 2.0 tools and mobile applications for second/foreign language learning.



In the near future, we are planning to offer more language-specific workshops and other language practice activities such as conversation groups and consultations. Let us know if your department is interested in helping us to organize such activities.



Language Learning and Technology Professional Development Series

A new series of professional development events featuring Faculty of Arts second/foreign language instructors was successfully launched this spring.

On March 11th, Bill Wang from the Department of East Asian Studies presented a research talk entitled **"The media and the message: what does educational technology mean to us, the language teaching community?"**



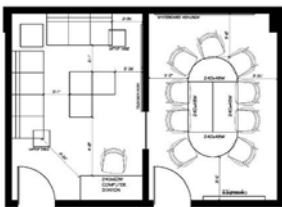
On March 29th, Sarah Anthony and Prisca Fenoglio from the French Language Centre animated a workshop entitled **"Web 2.0 Tools in the Language Classroom: Why and How to Use Them?"**

Both events were well attended and attracted second/foreign language researchers and practitioners, graduate students, and educational technology specialists from McGill, Concordia, and UQAM Universities.

If you are interested in taking part in our professional development events, as a presenter or as a participant, please contact Natallia Liakina, the AMLF Director, at natallia.liakina@mcgill.ca

The AMLF Redesign Project

The AMLF is gradually evolving from a traditional, static language lab into a language resource center that offers a wider range of language learning and teaching activities and organizes informal social gatherings and events for the McGill Community.

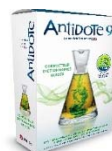


Thanks to the generous support of the Arts Undergraduate Improvement Fund (AUIF), two offices will be converted into a multi-functional and flexible space open to both students and faculty.

The AMLF Resources Update

Antidote 9 in French and now in English

Every year, the Faculty of Arts opens its doors to thousands of students whose first language is neither English nor French. To support them in their learning, and to assist them in their academic writing, we are happy to introduce **Antidote 9 bilingue**, which will be available on the AMLF computers starting this summer.



More information can be found on the company's website: http://www.antidote.info/antidote_moodle_en

Office Mix, a free add-in for Power Point

Thinking about creating interactive lecture notes, integrating multimedia materials and quizzes into your class presentations, sharing them in OneNote, on the web, or on the LMS, or monitoring your students' progress? Explore Office Mix, a user-friendly extension for Power Point, free for all McGill students and instructors as part of Office 365.



With Office Mix, you can add audio and video, real-time digital inking, screen recordings, quizzes and polls, simulations, and live web pages.

For more information and to see online tutorials, visit: <https://mix.office.com/en-us/Home>

Professional Development Opportunities

Join CALICO – The Computer-Assisted Language Instruction Consortium

As described at the association's website:

CALICO, the **C**omputer-**A**ssisted **L**anguage **I**nstruction **C**onsortium is an international organization dedicated to research and development in the use of computer technology in language learning: computer-assisted language learning (CALL).

Membership Benefits include reduced rates for the **CALICO Journal**, publications in the **CALICO Book Series**, attendance at **CALICO's Annual Conferences**, participation in **CALICO's Special Interest Groups**, and direct access to sister organizations and other organizations. For more information and to join, go to: <https://calico.org/>

This year, CALICO is offering a **NEW MEMBER membership rate of \$35!** If you join **between now and May 31st, 2016**, your membership will be extended through the end of May 2017, which will allow you to register at the member rate for CALICO 2017 conference. Make sure you select "First time CALICO Member" from the drop down menu. <https://calico.org/purchaseMembership.php?action=purchase>

Explore Recent Publications in CALL

The Routledge Handbook of Language Learning and Technology

Editors: Fiona Farr, Liam Murray

As described at the Routledge's website:

The Routledge Handbook of Language Learning and Technology brings together experts in a number of key areas of development and change, and opens the field of language learning by exploring the pedagogical importance of technological innovation.

See more at: <https://www.routledge.com/products/9780415837873>



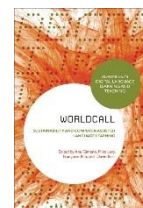
WorldCALL: Sustainability and Computer-Assisted Language Learning

Editors: Ana María Gimeno Sanz, Mike Levy, Françoise Blin, David Barr

As described at the Bloomsbury Publishing's website:

This volume focuses on computer- and digitally-assisted language learning in all of its forms: technology-enhanced language learning, network-based language learning, mobile-assisted language learning and so on, in close relation to the topic of sustainability. How can these technologies and techniques be implemented in a sustainable and repeatable way? The book covers a wide range of areas in terms of this "sustainability".

See more at: <http://www.bloomsbury.com/us/worldcall-sustainability-and-computer-assisted-language-learning-9781474248303/#sthash.FwvBT8UC.KMl5PbL3.dpuf>



These two books will soon be available at the AMLF for consultation.

Attend a CALL Conference this Summer

CALICO with IALLT 33rd Annual Conference

Evolving Interactions in Digital Language Learning

May 10-14, 2016

Hosted by the Michigan State University in East Lansing

For more information, visit: <https://calico.org/page.php?id=456>



PL-CALL 2016 Conference

CALL for mobility

June 2-3, 2016

Hosted by Uniwersytet Pedagogiczny in Kraków, Poland

For more information, visit: <http://pl-call.pl/2016-conference/>



XIVe Congrès mondial de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF)

Symposium *Le français à l'ère du numérique :*

l'intégration des TIC dans la classe de français

Du 14 au 21 juillet 2016

L'université de Liège, la Belgique

Pour plus d'information : <http://liege2016.fipf.org/cms/>



23rd European Association for Computer-Assisted Language Learning (EUROCALL) Conference

CALL Communities and Culture

August 24-27, 2016

Hosted by The Cyprus University of Technology in Limassol

For more information, visit: <http://eurocall2016.org/>



RESERVATIONS

reservations.amlf@mcgill.ca

WEBSITE

www.mcgill.ca/amlf



ADDRESSE

Basement: MS-37
McLennan Library
Building

PHONE

514-398-3858
514-398-4809